

新课标
双色版

与语文版最新教材同步配套

初中

文言文全译 全解

本书为你
解开文言文
难学之谜

语文版·七年级



新疆大学出版社

带你进入一个全新的文言文学习空间

初中文言文全译全解

语文版·七年级

主 编：张忠权

审 定：流 畅

编 著：张忠权 陈大鼎

陈和平 罗志军



新疆大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

文言文全译全解. 初中卷 / 张忠权编著. — 乌鲁木齐:
新疆大学出版社, 2003.11
ISBN 7-5631-1797-0

I. 文… II. 张… III. 文言文—初中—教学参考
资料 IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 118960 号

责任编辑 武 戎

封面设计 新月工作室

CHU ZHONG WEN YAN WEN QUAN YI QUAN JIE—QI NIAN JI
初中文言文全译全解——七年级

张忠权 编著

新疆大学出版社出版发行
(新疆乌鲁木齐市胜利路 14 号 邮编 830046)
新华书店经销

湖北社科印务有限公司印制
890×1240 毫米 32 开本 50 印张 960 千字
2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷
印数: 1—10,000

ISBN 7-5631-1797-0 全套定价: 68.00 元



前言

古文（包括古诗词）因其承载了我国光辉灿烂的古代文化而越来越受到重视，这一点，从中学语文教材改革中不断加大古文比重，不断充实精美深邃的文言文作品即可看出。不过，因时代绵久，加之文言文和现代文在词语运用、字词表述、语言结构等方面存在着较大的差异，造成了我们今天的中学生在学习时遇到阅读理解上的困难。广大师生迫切需要一套与新课标文言文教材配套的既方便实用又全方位解读的辅导读物。有鉴于此，我社特地悉心编写了这套《初中文言文全译全解》一书，以满足广大师生的迫切需要。

本书架构新颖，内容丰富，将每篇古诗文按以下六个栏目编排，帮你全方位、宽领域地解读文言文各个知识层面，带你进入一个全新的文言文学习空间。

【作者作品评析】 介绍作者生平、成就及影响，评析作品风格、写作时代背景，帮你全面掌握文章脉络。

【本课要点分析】 重点分析课文的思想内容、写作技巧以及要掌握的重点词汇和学习要点。帮你准确理解课文的精髓。

【课文译注精析】 逐字逐句对照翻译古诗文，对重点字句作规范注解。并对精彩段落进行精析评点，帮你提高对古诗文的阅读和鉴赏能力。

【课后习题解析】 准确规范解答课后习题，指点解题方法和窍门。引导你进入一个全新的解题空间。

【相关考点例析】 提示本课应考须掌握的知识要点、考点，同时附各地中考文言文最新考题。帮你举一反三，提前预考，切实提高应考能力。

【拓展拓展赏析】 择取与课文相关的名言警句、典故成语或精彩文段。帮你拓展知识面、开阔视野，增强对文言文的迁移阅读能力。

由于时间仓促，加之水平所限，书中疏漏之处在所难免。恳请广大师生不吝赐正。同时本书在编写过程中，参考和借鉴了今贤的有关研究成果。在此先表敬谢。

编 者

目 录



七年级

(上册)

一、论语六则	1
二、世说新语二则	7
三、伤仲永	14
四、木兰诗	21
五、诗五首	30
四、卖油翁	43
五、三峡	48
六、古文两则	55
七、陌上桑	62
八、诗五首	68

七年级

(下册)

一、黔之驴	81
二、陋室铭	87
三、爱莲说	92
四、口技	98
五、诗词五首	106
六、强项令	119
七、包拯	126
八、岳飞	133
九、列子二则	140
十、诗词五首	146
十一、全国 20 省市中考卷文言文试题 参考答案	160



作者作品评析

孔子（前 551——前 479），名丘，字仲尼。鲁国陬邑（今山东曲阜东南）人。春秋末期思想家、教育家、儒家学派的创始人。曾大力宣传“仁”的学说，主张仁政治国，提倡德治和教化，对后代影响很大。晚年致力于教育，相传有弟子三千人，贤者七十二人，并整理《诗》、《书》等古代文献。

《论语》是孔子门徒记述孔子思想言行的一部语录体、散文著作，共 20 篇。文字简约，思想丰富，是儒家学派的经典著作。

本课要点分析

文章主要记录了孔子教育思想方面的谈话，他十分重视学习态度和学习方法，说明学习必须有正确的态度和方法。

这十则选文，语言精炼，言近旨远，耐人寻味。有不少语句已成为名言或格言，广为传诵，阅读时应认真体会。

本课重点应掌握的文言词汇有：说、知、愠、而、诲、是以、尝等。

课文译注精析

子曰：“学 而 时 习 之，不 亦 说 乎？”

孔子说：“学了知识然后按时复习它，不也是令人高兴的吗？”





【子：古代对男子的尊称，这里指孔子。习：复习，温习。之：代词，学过的知识。
不亦……说乎：古文常见的反问句式，译成“不也……吗”。说(yuè)：通“悦”。】

有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而
有志同道合的朋友从远方来了，不也很快乐吗？人家不了解自己，却不

不愠。不亦君子乎？【知：知道，了解。愠(yùn)：恼恨，
恼恨他，不也算是有道德的人吗？” 怨恨。君子：指有道德有修养的人。】

【评析】这一则主要谈学习方法以及怎样做人。“学”是认知过程，“习”则是巩固提高的过程，二者有机统一，才能学有所成。“人不知而不愠”，这是个人修为的崇高境界。

子曰：“温故而知新，可以为师
孔子说：“温习旧的知识，能够从中学到新的知识，这样的人可以做

矣。”【温：复习。故：指学过
老师了。” 的知识。为：成为。】

【评析】这一则主要谈对知识的巩固与创新。学习是一个由浅入深、不断循序渐进的过程，只有不断学习，不断创新，这样方能为人师表，简练的话语中蕴含深刻的哲理。

子曰：“学而不思则罔；思而不
孔子说：“只知道学习却不思考就会感到迷惑；只是空想却不读书，

学则殆。”【罔：通“惘”。
学习就会精神疲惫无所得。” 殆：通“怠”。】





[评析] 强调求学的态度：实事求是。求学须抱以诚实的态度，不懂装懂，或一知半解，都不利于我们的学习与成才。孔子的这一求实精神，闪耀着哲理的光辉，给我们以深刻的警示。

子貢問曰：“孔文子何以謂之‘文’也？”子曰：子貢向孔子問道：“孔文子的謚號為什麼叫‘文’呢？”孔子說：

“敏而好學，不耻下問，是以謂之‘文’也。”
“他聰明而且喜歡學習，並且不認為向不如自己的人請教是恥辱，因此稱他為‘文’。”

[何以：即“以何”，凭什么。敏：聰明。而：連詞，表並列，並且。不耻下問：即“不以下問為耻”。是以：即“以是”，指示代詞“是”作介詞“以”的前置賓語。]

子曰：“默而識之，學而不厭，誨
孔子說：“心裡默默地把學過的東西記下來，學習而又不感到滿足；教導

人不倦，何有于我哉？” [識(zhì)：通“志”，記
別人而又不倦怠，這三樣哪一樣我能有呢？” [注。之：代詞，指學習

所得的東西。厭：滿足。倦：疲倦。何：疑問代詞，什
么。于：介詞，對於，在。哉：語氣詞，相當於“呢”。]

子曰：“三人行，必有我師焉。擇
孔子說：“三個人在一起走路，其中一定有可以做我老師的。選擇

其善者而從之，其不善者而
他們的優點去學習，發現他們身上的缺點自己要注意，如有要

改之。” [三：泛指多數。善者：好的東西，優點。
及時改正。” [而：順承連詞，可不譯。從：服從，學習。]



〔评析〕强调生活之中处处有老师，应善于学习。“三人行，必有我师焉”已成为至理名言。学人之长，补己之短，才能使自己更趋至善至美。

课后习题解析

- 一、孔子主张的学习方法有：“学而时习之”、“温故而知新”、“学而不思则罔，思而不学则殆”。在学习态度上孔子提出的主张有：“敏而好学”、“不耻下问”、“学而不厌”、“三人行，必有我师焉”等。后一问题略。
- 二、这些成语有：温故知新、不耻下问、诲人不倦、择善而从等。
- 三、填表如下：

愠	yùn	怨恨，恼怒	人不知而不愠	人家不了解自己，却并不恼恨他
殆	dài	危险。文中指精神疲惫而无所	思而不学则殆	只是空想却不读书，学习就会精神疲惫无所
识	zhì	记，记住	默而识之	默默地记住他
厌	yàn	满足	学而不厌	学习且不满足
何以	hé yǐ	凭什么	孔文子何以谓之“文”也	孔文子凭什么被称为“文”呢

相关考点例析

一、本课重点及常考知识点归类

1. 通假字——即两字通用或这个字借助那个字的意思



不亦说乎 (通“悦”，愉快，高兴。)

2. 古今异义词——即古代汉语和现代汉语意义变化较大的词。

① 默而识之 (古义为“记住”，今常指“知识，认识，了解”等。)

② 学而不厌 (古义为“满足”，今常指“讨厌，厌恶”等，贬义。)

3. 词类活用——指古代汉语中某些词的灵活用法。

① 温故而知新 (都是形容词用作名词，指旧的知识，新的知识。)

② 不耻下问 (形容词的意动用法，即“以……为耻”。)

4. 古汉语句式

① 宾语前置

例：孔文子何以谓之“文”也 (何以，即“以何”，凭什么。)

② 省略句——句子中有些成分承前或蒙后省略

例：可以为师矣 (“以”后省略宾语“之”，他们，他。)

二、2003年黄冈市中考题(文言文部分)(帮你熟悉中考题型，带你进入一个全新的文言文备考空间。)

阅读下面的古诗文，完成7—13题。

观书有感(朱熹)

半亩方塘一鉴开，天光云影共徘徊。问渠那得清如许，为有源头活水来。

7. 全诗以_____作比，形象地表达了作者_____感受。(2分)

8. 结合自己的读书体验，谈谈你对“问渠那得清如许，为有源头活水来”两句诗的理解。(2分)

与朱元思书(吴均)

风烟俱净，天山共色，从流飘荡，任意东西。自富阳至桐庐一百许里，奇山异水，天下独绝。

水皆缥碧，千丈见底。游鱼细石，直视无碍。急湍甚箭，猛浪若奔。

夹岸高山，皆生寒树，负势竞上，互相轩邈，争高直指，千百成峰。泉水激石，泠泠作响；好鸟相鸣，嘤嘤成韵。蝉则千转不穷，猿则百叫无绝。鸢飞戾天者，望峰息心；经纶世务者，窥谷忘反。横柯上蔽，在昼犹昏；疏条交映，有时见日。

9. 解释下列句中加点的词。(3分)





(1) 横柯上蔽 ()

(2) 窥谷忘反 ()

10. 将下面的句子译成现代汉语。(2分)

负势竞上，互相轩邈，争高直指，千百成峰。

译文：_____

11. 理解填空。(3分)

① 本文总领全文的句子是_____

② 作者描绘异水时，抓住了_____的特点，描绘奇山时，紧扣_____的特征。(用自己的语言概括)

12. 文中“急湍甚箭，猛浪若奔”一句是写水流势湍急。《三峡》一文中哪句话与它有异曲同工之妙？

13. 文中“鸢飞戾天者，望峰息心；经纶世务者，窥谷忘反。”一句表达了作者怎样的思想感情？(2分)

拓展阅读赏析

寇准虚心求教

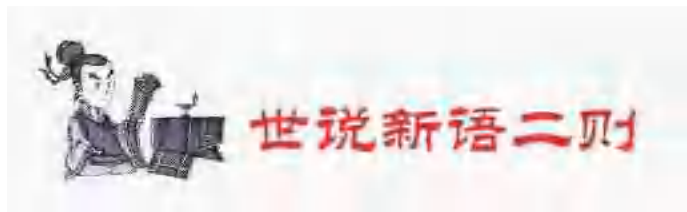
初，张咏在成都，闻准入相，谓其僚属曰：“寇公奇材，惜学术不足尔。”及准出陕，咏适自成都罢还，准严供帐，人为具待。咏将去，准送之郊外，问曰：“何以教准？”咏徐曰：“《霍光传》不可不读也。”准莫谕其意，归，取其传读之，至“不学无术”，笑曰：“此张公谓我矣。”

——选自元·脱脱等撰《宋史·寇准传》

【译文】当初，张咏在成都时，听说寇准入朝当了宰相，对他的同僚说：“寇公是位奇才，只可惜其学问还不够啊。”等到寇准到了陕西时，张咏恰好从成都罢官回家，寇准尊敬地给他准备帐篷，很好的招待他。张咏要离开，寇准送他到郊外，问道：“先生有什么可以教导寇准的吗？”张咏慢慢地说：“《霍光传》这篇文章不可不读。”寇准不明白他的用意，回家后取这篇传记来读，等读到“不学无术”时，笑着说：“这是张公在说我啊。”

【赏析】这一故事被传为千古美谈，寇准虚心求教、好学不倦的精神今天仍值得我们钦佩、学习。





期 行

作者作品评析

刘义庆（公元 403~444），南朝宋彭城（今江苏徐州）人，刘宋宗室，袭封临川王。他爱好文学，喜欢招纳文士。其著作有《世说新语》和《幽明录》等。

《世说新语》一书分德行、言语、政事、文学等三十六门，主要记载了从汉末到东晋之间士族、文人阶层的言谈、轶事，反映了当时的社会风气和上层士大夫的精神面貌等，其文精练简洁，文笔清新流畅。

文章记叙了东晋才女谢道韞的一则轶事，生动而颇有趣味。

本课要点分析

这篇文章叙述了陈太丘的儿子、年方七岁的陈元方的故事，他据理反驳父亲的友人的无礼，使得对方理屈词穷，突出表现陈元方的明白事理和落落大方。

语言简练、对话描写生动传神同样也是这篇文章的一大特色。尤其是陈元方的答话，毫无畏怯之态，不仅反驳了对方的指责，而且严正指出了对方既失信又无礼的错误言行，使客人无言以对，充分表现了陈元方的明白事理、不卑不亢，人物形象鲜明突出。文章语言准确生动，简练流畅，如行云流水般运通自如。





本课应重点掌握的文言词汇有：期、舍去、乃、尊君、在不、委、引、顾等。

课文译注精析

陈太丘与友期行，期日中。过中，不
陈太丘与一位朋友相约一起出行，约好正午时会合。正午已过，不见朋友

至，太丘舍去，去后乃至。【陈太丘：汉朝陈实，字仲来，陈太丘不再等候就走了，太丘走后，友人才来。【马，曾做太丘长。期：约

会，约定时间。日中：正午。舍去：不元方时年七岁，再等候而走了。乃至：（友人）才到。】陈太丘的儿子元方当时年龄七岁，

门外戏。客问元方：“尊君在不？”答曰：“待
正在门外玩耍。客人问元方：“你父亲在家吗？”元方回答说：“父亲

君久不至，已去”。【元方：陈纪，字元方，陈实的长子。戏：等您好长时间不见您来，已经走了”。【玩耍。尊君：令尊，你父亲。不：同“否”。】

友人便怒：“非人哉！与人期行，相
朋友立即愤怒地说：“不是人哪！和人相约一起出行，却把别人丢下，

而去。”元方曰：“君与家君期日中，日中不至，
自个儿走了。”元方说：“您跟我父亲约好正午一起出发，您正午不到，

则是无信；对子骂父，则是无礼。”【相委而去：不讲就是不讲信用；对人家的儿子骂他的父亲，就是失礼。”【信用，一个人走

了，委，放弃，这里是失友入惭，下车引之。信的意思。家君：父亲。】朋友听了十分惭愧，于是下车来拉元方以示好感。

元方入门不顾。【引：拉，表示好感。】
元方却头也不回地走进了家门。【不顾：不回头看。】





[评析] 文中以生动的情节、传神的对话塑造了陈元方这位少年的形象。面对父亲友人的失信无礼，他不卑不亢，据理直争，终使“友人惭”，表现了他明白事理、落落大方、机智聪明的一面。对“友人”的刻画也很成功。

乘 船

本课要点分析

这则故事叙述了华歆、王朗二人面对一“避难”之人前后截然相反的态度，赞扬了华歆的远见卓识及不顾危难帮助他人的高尚美德，批评了王朗的自私及缺乏远见的思想性格。

对比手法的运用是这篇文章的一大特色。面对避难之人，王朗以“幸尚宽，何为不可”慷慨应允，而华歆感到为难，读者不免对华歆颇有微辞。不料“后贼追至”，紧急关头，王朗“欲舍所携人”，而歆“遂携拯如初”，并批评王朗危急关头舍人救己的行为。至此，华歆的远见卓识及舍己救人同王朗的缺乏远见和自私自利形成了鲜明对比，华优王劣的主旨得到了较好的体现。

本课应重点掌握的文言词汇有：欲、难、幸、尚、何为、舍、既已、宁、拯、如等。

课文译注精析

华歆、王朗俱乘船避难，有一人欲依附，歆辄难

华歆、王朗二人一起乘船逃难，途中有一人想要坐船，华歆对此感到



之。朗曰：“幸尚宽，何为不可？”【华歆(xīn)：三
很为难。王朗说：“船中恰好还很宽松，为什么不肯呢？”】国魏平原高唐(今

山东禹城)人，字子鱼。王朗：三国魏东海郯(tán)县(今山东郯城)人，字景兴。俱：一
起。欲：想要，打算。辄(zhé)：当即。难之：即对此感到为难。之，代词。幸：幸而，

恰巧。尚：还。何为：有什么。】后贼追至，王欲舍所携
么，为什么。可：可以，同意。】后来作乱的人追上来了，王朗想要抛弃所携带的

人。歆曰：“本所以疑，正为此耳。
那个人。华歆说：“先前之所以犹豫不决，正是因为考虑到了这种情况。

既已纳其自托，宁可以急相弃邪？”遂
既然已经答应了他的请求，难道能因为情况紧急就抛弃他吗？”于是仍

携拯如初。世以此定华、王之
像当初一样携带拯救那个人。世人通过这件事来评定华歆、王朗二人

优劣。【贼：这里指作乱的人。舍(shě)：扔掉，抛弃。所以：……的原因，属
品行的优劣。】名词性结构。疑：犹豫不决。耳：语气词，啊。纳：接纳，接受。托：请

托，请求。宁：难道。以：因为，后一个“以”是“凭借”之意。】

邪(yé)：相当于“吗”，表示疑问。拯(zhěng)：救助。】

【评析】这是一则人物故事，从中可见华歆“优”王朗“劣”。开始，华歆不愿让那人上船，是预见“贼追至”，足见他比王朗有远见。后来，贼真的追来，情况危急，华歆不愿抛下别人不管，可谓是“患难见真心”，而王朗却即刻想舍人救己。华歆有远见，不顾危难帮助他人，是君子；而王朗无远见，又自私，是小人。